参考译文

Our show starts with news from the pharmaceutical industry. The drug company Pfizer says it's moved a big step closer to a breakthrough in the fight against coronavirus. Pfizer's one of many companies that are working on a coronavirus vaccine. It says an early look at research indicates its shot is more than 90 percent effective in protecting people from catching COVID-19. Pfizer's in the midst of its phase three trial, when tests are carried out on tens of thousands of volunteers. The disease continues to spread though at different rates in different countries.

今天先来关注制药业传出的消息。辉瑞制药公司表示，他们在对抗冠状病毒方面又向前迈进了一大步。辉瑞公司是众多研发冠状病毒疫苗的公司之一。该公司表示，早期研究表明，其疫苗在防止人们感染新冠肺炎方面的有效率达到90%以上。辉瑞公司正在进行第三阶段试验，此阶段需要对数万名志愿者进行测试。新冠肺炎仍在不同国家以不同的速度传播。

Health officials say last Wednesday was the first time the United States recorded more than 100,000 positive tests in a 24 hour period. And the country's seen that several times since then. According to Johns Hopkins University, the U.S. has reported around 10 million positive tests in all since the pandemic began early this year. And health officials have blamed more than 237,000 deaths on coronavirus in America. Many people who catch the disease have no symptoms from it though. And officials estimate the overall survival rate for coronavirus is more than 99 percent. Still, because it appears to be deadlier than the flu there's been an international race to prevent its spread, develop treatments from existing and new medicines and manufacture an effective vaccine.

卫生官员表示，上周三是美国在24小时内首次记录到超过10万次阳性病例。自那以后，这在美国便屡见不鲜。根据约翰霍普金斯大学的数据，自今年初疫情开始以来，美国共报告了约1000万例阳性病例。卫生官员表示，美国有超过23.7万人死于冠状病毒感染。许多感染者没有任何症状。官方估计冠状病毒的总存活率超过99%。尽管如此，由于这种病毒似乎比流感更致命，所以国际上一直在竞相阻止其传播，并从现有药物和新药物中寻找治疗方法和研发有效疫苗。

Has Pfizer done that? No one knows yet. A non-profit consumer rights organization criticized Pfizer's announcement. The group "Public Citizens" says publishing early and incomplete information in a press release is quote "bad science". It adds that more data is needed to prove the vaccine is effective against serious cases, hospitalizations and deaths from coronavirus. Pfizer also says more research and safety information needs to be gathered. If its vaccine is proven safe and effective, the company says it will be free to all American citizens. It's unclear though how many of those citizens would actually get it. In a CNN poll conducted last month, 45 percent of Americans said they would not try to get vaccinated once a drug becomes available.

辉瑞公司已经做到了吗？目前还没有人知道。但一家非盈利消费者权益组织对辉瑞公司的声明进行了指责。“公民”组织表示，在新闻稿中过早发布不完整的信息是“伪科学”。该组织补充说，需要更多数据来证明疫苗对严重病例、住院患者和因冠状病毒而死亡的患者是有效的。辉瑞公司也表示，需要收集更多的研究数据和安全信息。该公司表示，如果疫苗被证明是安全有效的，其将免费提供给所有美国公民。目前尚不清楚到底有多少公民会接种。CNN上个月进行的一项民调显示，45%的美国人表示，药物上市后，他们不会尝试接种疫苗。

听力原文

Our show starts with news from the pharmaceutical industry. The drug company Pfizer says it's moved a big step closer to a breakthrough in the fight against coronavirus. Pfizer's one of many companies that are working on a coronavirus vaccine. It says an early look at research indicates its shot is more than 90 percent effective in protecting people from catching COVID-19. Pfizer's in the midst of its phase three trial, when tests are carried out on tens of thousands of volunteers. The disease continues to spread though at different rates in different countries.

Health officials say last Wednesday was the first time the United States recorded more than 100,000 positive tests in a 24 hour period. And the country's seen that several times since then. According to Johns Hopkins University, the U.S. has reported around 10 million positive tests in all since the pandemic began early this year. And health officials have blamed more than 237,000 deaths on coronavirus in America. Many people who catch the disease have no symptoms from it though. And officials estimate the overall survival rate for coronavirus is more than 99 percent. Still, because it appears to be deadlier than the flu there's been an international race to prevent its spread, develop treatments from existing and new medicines and manufacture an effective vaccine.

Has Pfizer done that? No one knows yet. A non-profit consumer rights organization criticized Pfizer's announcement. The group "Public Citizens" says publishing early and incomplete information in a press release is quote "bad science". It adds that more data is needed to prove the vaccine is effective against serious cases, hospitalizations and deaths from coronavirus. Pfizer also says more research and safety information needs to be gathered. If its vaccine is proven safe and effective, the company says it will be free to all American citizens. It's unclear though how many of those citizens would actually get it. In a CNN poll conducted last month, 45 percent of Americans said they would not try to get vaccinated once a drug becomes available.